

Industries des langues France-Italie

Coordonné par Annick Farina
et Valeria Zotti

Sommaire

Annick Farina, Valeria Zotti	7
Présentation	
Industrie de la traduction	
Eleonora Marzi	19
La traduction automatique neuronale et les biais de genre : le cas des noms de métiers entre l'italien et le français	
Francesca Bisiani	37
Les écarts dénominatifs dans la normative européenne sur la protection de données en matière pénale : une étude entre traduction institutionnelle, dispositifs terminologiques et traduction automatique	
Federica Vezzani	51
La ressource FAIRterm : entre pratique pédagogique et professionnalisation en traduction spécialisée	
Industries de la langue et traitement automatique des langues (TAL)	
Cosimo De Giovanni	67
Corpus, <i>Web</i> et recherche terminologique : le cas des termes du domaine du bien-être animal	
Klara Dankova	79
Les corpus et la traduction spécialisée. Proposition d'un parcours didactique centré sur la terminologie pour les étudiants en traduction (FR - IT)	
Adriana Orlandi, Marco Fasciolo	91
<i>Corpus Pattern Analysis</i> et <i>Classes</i> d'objets : différences théoriques et retombées pratiques de deux approches de description du lexique	
Varia	
Silvia Calvi	109
L'enseignement/apprentissage des unités phraséologiques en terminologie : un parcours didactique en français L2 sur le commerce international	

Comptes rendus de lecture

Annalisa Buonocore	123
Sabina Gola, Michel Pierrard, Evie Tops et Dan Van Raemdonck (éds). <i>Enseigner et apprendre les langues au XXI^e siècle</i> , Bruxelles, Peter Lang, 2019.	
Manon Hayette	127
Christophe Rey. <i>Dictionnaire et Société</i> , Paris, Honoré Champion, 2020.	
Maria Margherita Mattioda	131
Geneviève Felten, <i>Langue commune, cultures distinctes. Les illusions du globish</i> , Laval, Les Presses de l'Université Laval, 2020.	
Giovanni Tallarico	135
Michela Tonti. <i>Le nom de marque dans le discours au quotidien</i> . <i>Prisme lexiculturel et linguistique</i> , Paris, L'Harmattan, 2020	

Annexes

Profils des contributeurs	141
Projet pour le n° 18 / 2022	145
Consignes aux auteurs.....	149
Publications du GERFLINT.....	153